

Lesson 12

MP3 045

Persuasive phrases

説得する

テーマ Cultural Difference

Passage

私たちはすべての国とネットワークで繋がっている恵まれた世界に生きている。様々な文化とコミュニケーションを図ることで永遠に学ぶことができる。しかし文化の違いにより人はカルチャーショックや不快を感じることもある。そのため現代世界では互いの文化を理解することが重要である。



英訳：

We live in a privileged world today as we are interconnected with other countries all over the globe. The amount of learning can be endless as we communicate with various cultures. However, cultural differences can sometimes lead to shock or discomfort. In today's modern world, it is important to understand each other's cultural background.

Target Expressions

Look at it this way

こう見てみる

You have a good point

良い点がついています


From my understanding

私の理解から


Let's listen to the discussion!

Scene1


MP3 046

 : I can't believe I got told off for eating with one hand! How was I supposed to know you hold the plate in Japan?


片手だけで食べて怒られるなんて信じられない！日本ではお皿を支えながら食べるなんて知らなかった！

 : Were you seriously told off? Was this at the dormitory?


真剣に怒られたの？ 寮で？

 : Not seriously, but still a couple of seniors lectured me on how to eat properly. Its food, you eat it right? What's the big deal?


そんなに怒られたわけではないけど、二人の上級生に正しい食べ方について説教されたんだ。ただの食べ物じゃん。なんでそんなに熱くなるの？

 : Well, look at it this way. You ARE in Japan right now, and your seniors have the responsibility to teach you right? I say, they were just doing their job and you had a good chance to learn something new about the culture here.

ま、こう見た方がいいと思う。今、あなたは日本に住んでいて、上級生はあなたを教育する義務もあるでしょ？ 彼らは自分の役目を果たしただけで、あなたには新しい文化を学ぶチャンスだったのよ。

 : Yeah, but they could have been a bit nicer about it.


だけどさ、もっと優しく言えばいいのに。

 : I wasn't there so I can't comment on that, but I think you should take this as a learning opportunity.


その場になかったから何も言えないけど、何かを学んだってことで終わりにした方がいいと思う。

Scene2


MP3 047

 : I think honorifics in language is a good thing. I really believe that that's why so many people from Japan and Korea tend to be more respectful to older people.


敬語は良いものだと思う。これがあるから日本や韓国の人はお年寄りに親切なんだと思う。

 : You have a good point, but does that mean that non-Asian people are disrespectful?


そうかもしれないけど、そんな風に言うと、まるでアジア人以外は礼儀がないように聞こえるんだけど。

 : No, I mean in comparison, I see more respectful attitudes in Asia than I did back home in the U.S.

いや、比べると、アメリカにいる時よりもアジアにいる時の方がより尊敬する姿が見えたの。

 : Really? I guess older people in America would expect to more relaxed relationship if you were close. I guess there is no disrespect, just a different way of showing it.

本当？アメリカのお年寄りは仲良くなると普通に扱って欲しいんだと思う。礼儀の問題じゃなくて表現の違いだと思うよ。

 : Maybe so. But it's just more visible here you know. It's part of the culture to respect older people.